

6) s. AH 76/19, 20

7) s. AH 93/57

Original, mit Siegeln. Dorsualnotiz von Beat II. Zurlauben.  
AH 93, 129-131 - Blatt 131<sup>r</sup> leer

72

1650 Oktober 14., Lyon<sup>1</sup>

A

SCHREIBEN VON [GARDEHPTM.] H[EINRICH II.] Z[UR]L[AUBEN] AN  
[ALT] AMMANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT  
BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG "EN SUISSE"

"J'ay reçu hier la Vostre du 5.<sup>e</sup> d'octobre; & appris la Mort du s.<sup>r</sup> mon Oncle [Gardehptm. **Heinrich I.** Zurlauben, dieser war am 5. Oktober 1650 in Zug verschieden] avec plusieurs & tres grands regrets, Que Dieu absolve; Enfin Je ne scauray que mander d'avantage; me trouvant bien surpris & affligé; [une] demy heure devant le receu de la Vostre ... [j'ai] sceu du s.<sup>r</sup> [Urs] **Jacquet** [Postmeister in Lyon] par lettres de M [Ludwig] de **Roll** le quel luy mande de retirer les hardes d'Entre les mains des M. [David und Joachim Lorenz] ... [**Zollikofer**, Kaufleute in Lyon] mais Cela se fera difficilement, Mad:<sup>me</sup> ma Tente[! **Anna Elisabeth Wallier**, die Witwe des Verstorbenen] les ayant adverty de la mort par Une lettre, que J'ay Veue, & sollicitoit la mesme chose; à quoy Jls m'ont dit qu'il les garderoient Jusques qu'ils soient payéz; Cependant Je leurs ay deffendu de rien mander à Paris, & Voyant que Cela estoit desia sceu de deux Costéz M Jaquet m'a Conseillé de donner part a M [Laurent] ... [d'**Estavayer-Montet** pour veiller ... [attendant] que J'arriveray deux Jours apres la lettre; Je prevois bien si Je desire avoir du bonheur que je me doibs attacher a M [Barthélemy] **Rolland** & Jaquet, ainsy que J'ay fait aud: Jaquet, qui Veritablement me tesmoigne tres grande affection; & a pris de la peine pour descouvrir ce l'argent, que sans luy Je n'auray possible rien eu, tant y a Je remets tous mes affaires & lettres entre ses Mains Ceque Je Vous prie d'aggreer, ainsy que Je Vous l'escriis par la presente, de luy adresser toutes les lettres sans aucune apprehension affin d'éviter entierement de ne luy donner Jalousie, aussy Je n'en doibs point avoir de luy, m'ayant assisté de tres bons Conseils & advis; Enfin J'ay trouvé M **Dervieu** [Kaufmann in Lyon] seul qui me Voulust prester de l'assistance, aussy J'avois la plus grande confiance en luy, si Vous plaist, Vous Luy remercierez au premier, Jl fournira à Jaquet la ratine pour Vous l'envoyer au premier. De plus Jl donne Une lettre de Change pour recepuoir 1000 L a Thurin ou Casal[e-Monferrato] en cas que la Compa-

gnie soit allé en Jtalie<sup>2</sup>, sinon pour Antibe; & demain [Wachtmeister Christoph] Clauser [=Klauser] & Don Jean, apres avoir appris de l'ordinaire ou la Compagnie pourra estre, Chargerons sur le Mulet de Clauser & sur le Cheval noir autant qu'ils pourront porter, C'est à dire, 30 aulnes de draps po<sup>r</sup> habits & bas; 150 aulnes de la toille pour Chemises, 50 ou 60 pair de soulliers; & 15 pistoles qu'il leur fournira encorre pour le Voyage, Jl est Veritable que sans M Dervieu & Bonnj [=Bonnie, gleichfalls Kaufmann in Lyon] Je n'eusse pas eu aucun argent dans lion, Jls sont Veritablement le[s] Gens les plus francs de Lion; Cependant Jl ne me pouvoit point fournir cette somme de 1000 L a lion n'eust esté pour Thurin & pour gagner huit Jour de terme, disant que dans deux sepmaines Jl me pourroit donner 200 pistolles au lieu qu'a present Jl ne pourra fournir 20.

Je n'ay Jamais ozé parler d'emprunter cette somme pour Mon Oncle defunct ou en Vie; C'estoit que sur ma parole & Une memoire de ma demande que Je leurs ay donné & sousigné; Enfin Je luy ay promis de n'avoir ... [dorénavant] affaire qu'a Eux; & les rémbourcer au premier argent, Jls m'ont Veritablement grandement assisté & mis hors de peine; M Alinét [=Allenet, ebenfalls Kaufmann in Lyon]<sup>3</sup> Vous ... [rend] ses tres humbles baisemains & m'a offert de la Marchandise sans pouvoir donner de l'argent; M [Gardehptm. Heinrich von] **Schauvenstein** fust tous ces Jours absent a la Chasse à quelque lieu ... [circonvoisin], & ay rendu la Vostre à Jaquet pour la luy donner a son retour, mais Jl me dit, que led: Schauvenstein estoit encorre dans les mesmes peines d'emprunter d'argent; aussy led: Jaquet m'a fait excuse, que luy me Voudroit prester de bon Coeur n'estoit qu'il est tout degarny & engagé pour 25000 ... [L] pour Autruy. & Enfin Je ne peux pas tout escrire pour cette fois; J'ay donné aussy bonne Esperance audit s.<sup>rs</sup> Dervieu & bonnj pour mon Beaufrere [Karl] ... [**Weissenbach**], duquel Jls sont Veritablement Un peu degousté & ... J'apprehendois extremement que Cela m'empescherait de rien faire. Mon Oncle [sel.] leurs ... [doit] qu'environ 5 ou 600 L; dont Jl a Un billet assigné de 1000 L; J'ay parlé a M [Georg?] **Hess**. qui y estoit, disant qu'il le feroit scavoir a ses Camarades au pays [Heinrich? und Kaspar? **Hess**, alle Postmeister in Zürich] Touchant M. [Oberst Johann Jakob] Ron [=Rahn, bei dem die Gardekompanie Zurlauben gleichfalls noch Schulden hatte], et Jl me faisoit semblant d'en estre assez satisfait en cas que Je luy paye 100 L par mois. Pour M Zollikoffer, J'ay les ay sollicité les premiers pour Une piece d'argent, mais Jls se sont excuséz de n'avoir pas la permission; Je leurs ay nié d'avoir appris par la Vostre la Mort de mon Oncle, ayant Veu que Vous leurs mandiez aussy rien; Jls m'ont dit, que Ganivet [=Canivet, Finanzbeamter] avoit dit à leurs hommes, que mon Oncle luy restoit encorre dessus son Compte; tellement

J'apprehende extremement que Je trouveray les affaires tout autrem.<sup>t</sup> que selon qu'on me les avoit praescrit; JI est necessaire de scavoir En apres, comme Elle [gemeint des Verstorbenen Witwe] desire que l'on puisse entretenir la Compagnie; Car au Nom de mon Oncle Je n'auray pas trouve 2 pistolles. Au reste Jaquet Nous Conseille aussy de Nous Vouloir pas trop embarasser ... [des paroles] ny promettre dans les debtes de mon Oncle; J'ay Veu que M Roll luy mande de retirer ses hardes, Croyant que possible Je les engageray Jcy à present; y mandant aussy ... [que] mon Oncle avoit laissé trois Enfans<sup>4</sup> sans beaucoup de Bien, JI sera ... [donc] à propos que M l'ambassadeur [Jean De la Barde] rescrive par tout po<sup>r</sup> Nous, sur la Compagnie, si vous ... le Juges ainsy; Au moins J'ay escrit d'icy Une lettre à M [Arnaud de Bossost, Sieur] des Campelz [=de Campels, Lieutenant du roi - Ludwig XIV. - in Antibes] avec Celle<sup>5</sup> de... M l'Ambassadeur en cas qu'ils y soient encore la; & autre a M [Jean-François de Trémolet de Bucelli] le Marquis de ... [Montpezat]<sup>6</sup> Gouverneur de Casal[-Monferrato] par les Officiers Clauser & l'autre [Don Jean gemeint]; Une personne de mes Veritables Amys, qui m'ayme & m'a appris Cognoistre dans les Occasions à Portolongon[e, wo sich die Gardekompagnie von Heinrich I. Zurlauben 1646 aufgehalten hatte]<sup>7</sup>; JI m'avoit desia cy devant offert me faire avoir la Compagnie; JI n'est Gouverneur que depuis 4 mois a Casal. J'ay aussy escrit à mon Enseigne [Hans Jakob Hermann] ... Durant mon seiour a Lion Je n'ay pas peus faire mes affaires que Jusques a la derniere heure & n'ay pas parachever mes lettres audit lieu, ayant esté Contrainct avec le Messenger partir & les achever Jcy Jusques a la Minuict à Tariaire [=Tarare] 6 [lieues] de lion; pour repartir à 4 heures; Cependant la Nuit passé Je n'ay guerres dormy de tristesses & de ne scavoir me resoudre le Chemin seur que Je pourray prendre a Paris, On m'avoit conseillé ... [quelque part] de prendre la poste avec le Courrier de Dijon pour passer dans la Bourgogne, les autres de prendre l'eau [gemeint den Schiffsweg über das franz. Kanalsystem] pour le plus seur; En fin J'ay Choisy le plus dangeureux qui est avec le Messenger aller ... [ce] grand Chemin, dont JI y a trois ... [semaines] qu'Un Messenger fust Vollé & fait prisonnier avec ses Gens à Mauron de dela la Riviere [die Rhone gemeint?] bien loing, place qui tient pour les Princes [Louis II de Bourbon, Prince de Condé, und Armand de Bourbon, Prince de Conti] [-Fronde!-] Prenant ... [le parti] p<sup>r</sup> Voler le Monde, Jls font de Cause de 30 ou 40 Chevaux, On dit qu'ils Ont desia pris 1500000 escus Vaillant; Cependant J'ay ma Confiance en Dieu; Je n'ay peu plus escrire JI est tard, Je Vous prie tres ... [humblement] d'excuser mes lettres que possible Vous ne scaurez lire. Je n'ay Jammais tant escrit a la haste; Au reste Je Vous prie d'avoir pour recommandé tous les miens [gemeint dessen Gattin An-

na Maria **Speck** und deren gemeinsamen Kinder<sup>8</sup>], Je n'ay pas receu lettres de ma femme, Mes tres humbles Baisemains a tous les Nostres & Madame ma Mere [Euphemia **Honegger**]; Les Uns disent que la paix de ... [Bordeaux] est fait [- in der Tat war dieser bereits am 22. September 1650 zwischen dem König und den Frondisten zustande gekommen -] les autres que non; mais JI est assureé que ... si; Vous adresserez tousiour Vos lettres a Jaquet, par foys JI Vous enverra les Nouvelles de Lion; Dieu Nous assiste; me recomandant à la Continuation de Vos graces ...".

"14ten 8bris [=Oktober] uss ... [Lyon] - empfangen ... [am Mittwoch, den 26. Oktober 1650]".

- 1) In der Datumszeile steht weiter, dass das Schreiben in Tarare, 6 Meilen von Lyon entfernt, beendet worden sei.
- 2) s. Zurlauben/HM II 185
- 3) In R 5 und 6 irrtümlich unter: Frankreich, Fremde Dienste der eidg. Orte, Finanzbeamte eingereiht!
- 4) Deren Namen s. bei Meier/Zurlaubiana "Stammtafel" 864 unter 7.6.
- 5) s. AH 62/13
- 6) ev. ist damit AH 93/40 gemeint; bezüglich des Datums s. dort Anm. 1
- 7) s. Zurlauben/HM II 176
- 8) Deren Namen s. bei Meier/Zurlaubiana "Stammtafel" 866 unter 8.3.

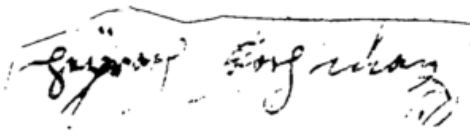
Original, mit Dorsualnotizen von Beat II. Zurlauben  
AH 93, 132-134 - Blatt 132<sup>v</sup> leer

1650 April 30., Baar

A

SCHREIBEN VON JAKOB BOSSARD AN [ALT] AMMANN [UND DERZEITIGEN  
STADT- UND AMTSRAT BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

"Näpet wunschung eines guoten tags ... thuen ich üch prychten, dass uff den nächtig obig bricht empfangen das Hans Marti[n] **Schmidt** [von Baar] Eynen güldt hat heisen Reichen, für das ander hatt ... [?]<sup>1</sup>  
**bachman**[n] gsagt er kommi von Zug Houp[t]man [und Stadt- und Amtsrat Georg?] **Sidler** heigin heisen khomen gält Reichen. Sige aber nit daheim gsin hab die Frou [des Absenders?, Barbara **Baumgartner**] gsagt, er sige zum **Oswalt Weber** [von Zug] gen gölt Reichen, soli heüt wider komen so wolen Sie Jm gäben was im versprochen".

- 1)  = Heinrich?

Original - AH 93, 135